

Quest'opera antologica rappresenta un originale tentativo di offrire, in maniera organica e sfaccettata, una panoramica di percorsi analitici e teorici del pensiero linguistico-filosofico russo su una materia specifica, tanto ostica quanto appassionante: il concetto di *parola* (*slovo*). Sono qui riuniti in sezioni diverse, per cronologia e per tipologia, saggi incentrati sul complesso campo della *parola-segno* nei suoi multiformi aspetti. Gli Autori di questi scritti, operanti in Russia tra '800 e '900 (Potebnja, Askol'dov, Špet, Florenskij, Bachtin, Vinogradov, Vinokur e molti altri) sono differenti tra loro per formazione e orientamento teorico e questo permette di comprendere il concetto in questione in una prospettiva inedita.

Una sezione bilingue dell'antologia (*Passi scelti*) immette il lettore direttamente nel vivo laboratorio concettuale di questi studiosi.

Ne risulta un quadro interdisciplinare in cui la problematica della parola, al centro di una nuova (anche se su vecchie fondamenta) epistemologia linguistica, si espande dallo stretto ambito verbale a un universo che sconfinava nelle profondità dell'intelletto e dell'esistenza.

Donatella Ferrari-Bravo – Già professore ordinario di letteratura russa, ha insegnato nelle Università di Urbino, Firenze e Pisa. I suoi campi di ricerca, inizialmente concentrati sul "formalismo" russo e sulla semiotica, si sono estesi alla filologia ottocentesca russa con particolare attenzione alla problematica della parola. La frequentazione di tali ambiti ha costituito una premessa teorica sostanziale alla lettura critica dei classici russi. Attualmente sta ultimando un lavoro sull'identità russa.

Elena Treu – Dal 1986 insegna lingua russa presso l'Università degli Studi di Bergamo. Si occupa di didattica della lingua russa e della certificazione TORFL (Test of Russian as a Foreign Language). Ha curato la traduzione in italiano di opere di Vladimir S. Solov'ev e Pavel A. Florenskij. Attualmente si interessa della "filosofia del nome" in Florenskij con riferimento a teorie del "nome" nel pensiero arabo classico, ebraico e antico-indiano.

€ 30,00
ISBN 978-88-8250-108-2

Realizzazione grafica della copertina di Pamela Panico su uno schizzo di Giovanni Corsini.



Donatella Ferrari-Bravo
Elena Treu

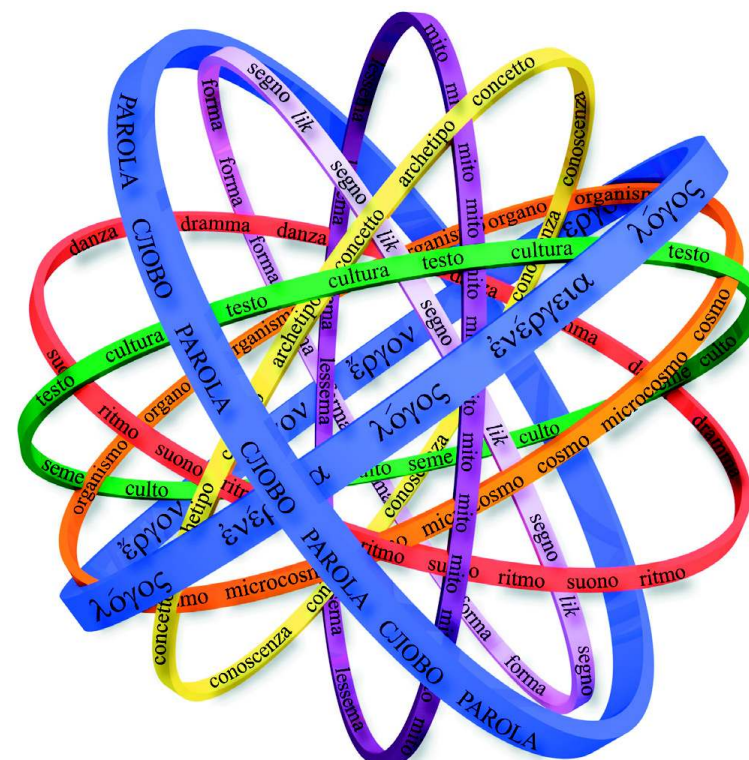
LA PAROLA nella cultura russa tra '800, '900

Donatella Ferrari-Bravo
Elena Treu

LA PAROLA

nella cultura russa tra '800 e '900

Materiali per una ricognizione dello *slovo*



INDICE

<i>Presentazione</i> di Nina Davidovna Arutjunova	XIV
<i>Nota introduttiva</i> di Donatella Ferrari-Bravo	XIX

I PARTE: I TESTI

ALEKSANDR AFANAS'EVIC' POTEBNJA	
1. <i>Lezione VIII: la parola non comunica il pensiero. Il significato della parola per il parlante stesso. In che cosa consiste la comprensione dell'ascoltatore</i>	5
2. <i>Le tre parti costitutive dell'opera poetica</i>	11
Nota bio-bibliografica sull'Autore	15
SERGEJ ALEKSEEVIC' ASKOL'DOV	
<i>Il concetto e la parola</i>	35
Nota bio-bibliografica sull'Autore	57
ANDREJ BELYJ	
<i>La magia delle parole</i>	65
Nota bio-bibliografica sull'Autore	81
IVAN IVANOVIČ MEŠČANINOV	
<i>I costituenti di frase e i diversi tipi di combinazioni sintattiche</i>	103
Nota bio-bibliografica sull'Autore	111
VIKTOR BORISOVIČ ŠKLOVSKIJ	
<i>Resurrezione della parola</i>	119
Nota bio-bibliografica sull'Autore	129
VIKTOR VLADIMIROVIČ VINOGRADOV	
<i>La parola e il significato come oggetto di ricerca storico-lessicologica</i>	139
Nota bio-bibliografica sull'Autore	167
MICHAIL MICHAJLOVIČ BACHTIN	
<i>Il problema del testo nella linguistica, nella filologia e nelle altre scienze umane</i>	177
Nota bio-bibliografica sull'Autore	197
GRIGORIJ OSIPOVIČ VINOKUR	
<i>Il concetto di lingua poetica</i>	213
Nota bio-bibliografica sull'Autore	221
ALEKSANDR IVANOVIČ SMIRNICKIJ	
<i>I problemi fondamentali della parola</i>	231
Nota bio-bibliografica sull'Autore	251
Bibliografia generale	257

II PARTE: ANTOLOGIA DELLA CRITICA

NATAL'JA KONSTANTINOVNA BONECKAJA	
<i>Un salto di qualità nella filosofia del linguaggio russa</i>	
Pensiero e linguaggio di A.A. Potebnja e Pensiero e linguaggio di P.A. Florenskij	265
NIKOLAJ KOSTANTINOVIČ GEJ	
<i>La parola e l'immagine nella concezione di P.A. Florenskij</i>	303
VIKTOR PETROVIČ GRIGOR'EV	
<i>La parola autoattorta</i>	317
ANNA MÁRIA HAN	
<i>A. Potebnja e A. Belyj</i>	333
IRINA BORISOVNA LEVONTINA	
<i>Il concetto di parola nella lingua russa contemporanea</i>	353
JURIJ SERGEEVIČ STEPANOV	
<i>La parola</i>	
Dalla voce per il <i>Dizionario dei concetti</i> ("Concettuario") della cultura russa	371

III PARTE: PASSI SCELTI (con testo russo originale a fronte)

PENSIERO – PAROLA – MITO – METAFORA	
Aleksandr Afanas'evič Potebnja	391
Aleksandr Nikolaevič Veselovskij	399
Lev Semënovič Vygotskij	403
Grigorij Osipovič Vinokur	407
LA PAROLA E IL NOME COME ENERGIA CREATRICE	
Sergej Nikolaevič Bulgakov	413
Andrej Belyj	423
Pavel Aleksandrovič Florenskij	433
Osip Èmil'evič Mandel'stam	457
Aleksej Fëdorovič Losev	463
LA PAROLA E LA CULTURA	
Gustav Gustavovič Špet	473
Michail Michajlovič Bachtin	479
Valentin Nikolaevič Vološinov	487
Jurij Michajlovič Lotman	493
APPENDICI	
1. Elenco ragionato dei termini e dei concetti definatori della "parola"	499
2. Elenco degli orientamenti filosofici	509
3. Rappresentazione grafica	515

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Предисловие</i> (Нина Давидовна Арутюнова)	XIV
<i>Вступительная статья</i> (Донателла Феррари-Браво)	XIX

ЧАСТЬ I: ТЕКСТЫ

АЛЕКСАНДР АФАНАСЬЕВИЧ ПОТЕБНЯ	
1. <i>Лекция 8-я. Слово не передаёт мысли. Значение слова для самого говорящего.</i>	
<i>В чём состоит понимание слушающего</i>	5
2. <i>Три составные части поэтического произведения</i>	11
Био-библиографический очерк об Авторе	15
СЕРГЕЙ АЛЕКСЕЕВИЧ АСКОЛЬДОВ	
<i>Концепт и слово</i>	35
Био-библиографический очерк об Авторе	57
АНДРЕЙ БЕЛЫЙ	
<i>Магия слов</i>	65
Био-библиографический очерк об Авторе	81
ИВАН ИВАНОВИЧ МЕЩАНИНОВ	
<i>Члены предложения и различные виды синтаксических сочетаний</i>	103
Био-библиографический очерк об Авторе	111
ВИКТОР БОРИСОВИЧ ШКЛОВСКИЙ	
<i>Воскрешение слова</i>	119
Био-библиографический очерк об Авторе	129
ВИКТОР ВЛАДИМИРОВИЧ ВИНОГРАДОВ	
<i>Слово и значение как предмет историко-лексикологического исследования</i>	139
Био-библиографический очерк об Авторе	167
МИХАИЛ МИХАЙЛОВИЧ БАХТИН	
<i>Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках</i>	177
Био-библиографический очерк об Авторе	197
ГРИГОРИЙ ОСИПОВИЧ ВИНОКУР	
<i>Понятие поэтического языка</i>	213
Био-библиографический очерк об Авторе	221
АЛЕКСАНДР ИВАНОВИЧ СМИРНИЦКИЙ	
<i>Основные проблемы слова</i>	231
Био-библиографический очерк об Авторе	251
Общая библиография	257

ЧАСТЬ II: АНТОЛОГИЯ КРИТИКИ

НАТАЛЬЯ КОНСТАНТИНОВНА БОНЕЦКАЯ	
<i>Об одном скачке в русском философском языкознании</i>	
<i>«Мысль и язык» А.А. Потебни и «Мысль и язык» П.А. Флоренского</i>	265
НИКОЛАЙ КОНСТАНТИНОВИЧ ГЕЙ	
<i>Слово и образ в концепции П.А. Флоренского</i>	303
ВИКТОР ПЕТРОВИЧ ГРИГОРЬЕВ	
<i>Самовитое слово</i>	317
АННА МАРИЯ ХАН	
<i>А. Потебня и А. Белый</i>	333
ИРИНА БОРИСОВНА ЛЕВОНТИНА	
<i>Понятие 'слова' в современном русском языке</i>	353
ЮРИЙ СЕРГЕЕВИЧ СТЕПАНОВ	
<i>Слово</i>	
<i>Из статьи для Словаря концептов («Концептуария») русской культуры</i>	371

ЧАСТЬ III: ИЗБРАННЫЕ ОТРЫВКИ

(в русском оригинале с параллельным переводом на итальянский язык)

МЫСЛЬ – СЛОВО – МИФ – МЕТАФОРА	
Александр Афанасьевич Потебня	391
Александр Николаевич Веселовский	399
Лев Семёнович Выготский	403
Григорий Осипович Винокур	407
СЛОВО И ИМЯ – ТВОРЧЕСКАЯ ЭНЕРГИЯ	
Сергей Николаевич Булгаков	413
Андрей Белый	423
Павел Александрович Флоренский	433
Осип Эмильевич Мандельштам	457
Алексей Фёдорович Лосев	463
СЛОВО И КУЛЬТУРА	
Густав Густавович Шпет	473
Михаил Михайлович Бахтин	479
Валентин Николаевич Волошинов	487
Юрий Михайлович Лотман	493
ПРИЛОЖЕНИЯ	
1. Список терминов и понятий 'слова'	499
2. Список философских направлений	509
3. Графическое изображение	515